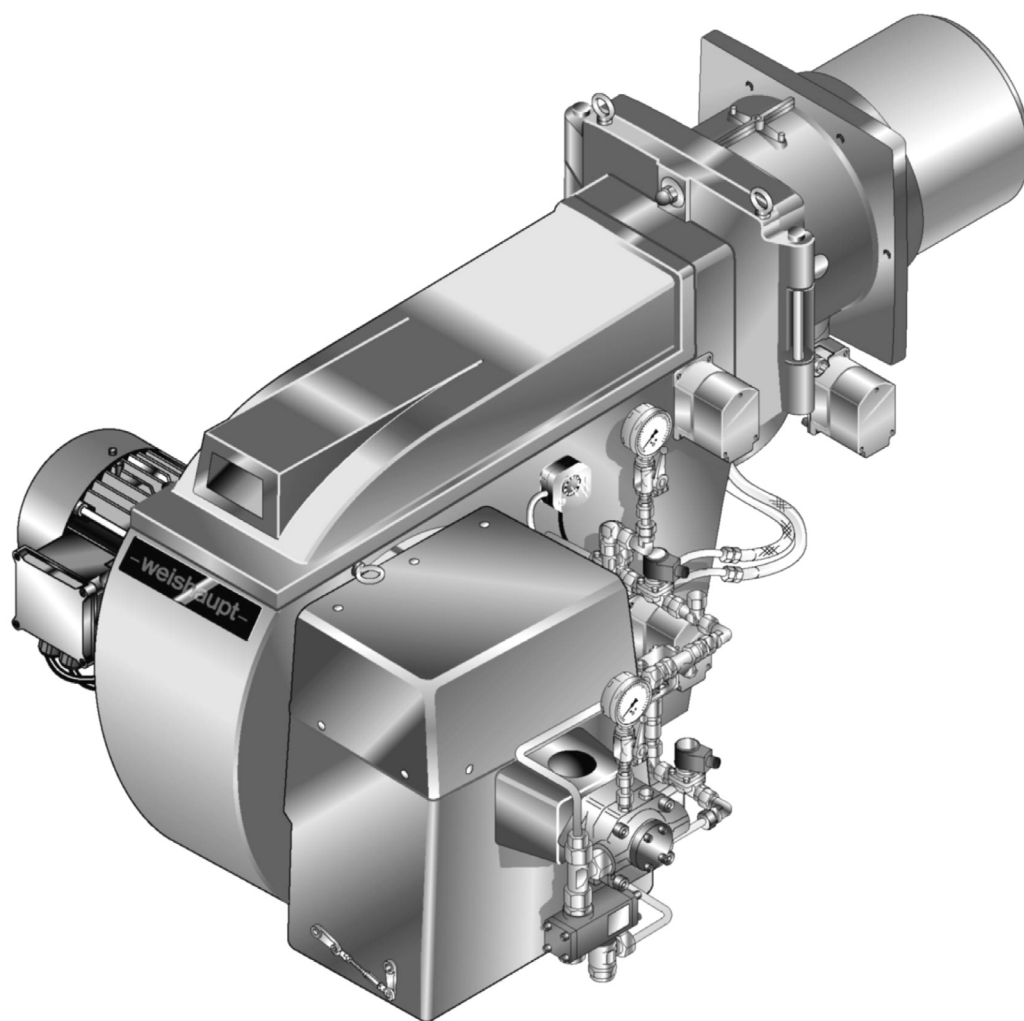


Ersatzteile für
Brenner-Typen
RGL 70/3-A
RGL 70/4-A
Ausf. ZM-NR

Spare parts for
burner types
RGL 70/3-A
RGL 70/4-A
vers. ZM-NR

Pièces de rechange
pour brûleurs
RGL 70/3-A
RGL 70/4-A
exéc. ZM-NR

– weishaupt –



Gebrauch

Brennertyp und Fabriknummer feststellen.
Diese Angaben stehen auf dem Typenschild.

Zuordnung des defekten Teiles zu einer der
Sachgruppen des Inhaltsverzeichnisses
bestimmen.

Teil in der entsprechenden Sachgruppe der
Ersatzteilliste auswählen.

Instructions for use

Determine burner type and serial number.
These data are on the nameplate.

Coordination of the defective part to one of
the subject indexes of the table of contents.

Select part in the appropriate subject index of
the spare parts list.

Utilisation

Chercher le type et le numéro de fabrication
du brûleur. Ces éléments se trouvent sur la
plaque signalétique.

La pièce défectueuse appartient à une famille
du catalogue.

Choisir la pièce dans cette famille.

Bitte geben sie in der Bestellung an:

- Bezeichnung des Ersatzteiles
- Bestellnummer
- **Brennertyp**
- **Fabriknummer**

Kindly indicate in the order:

- Designation of the spare part
- Order-No.
- **Burner type**
- **Serial-No.**

Indiquer également:

- Désignation de la pièce
- No de référence
- **Type brûleur**
- **No de fabrication**

1. Brennergehäuse / Burner housing / Carcasse brûleur

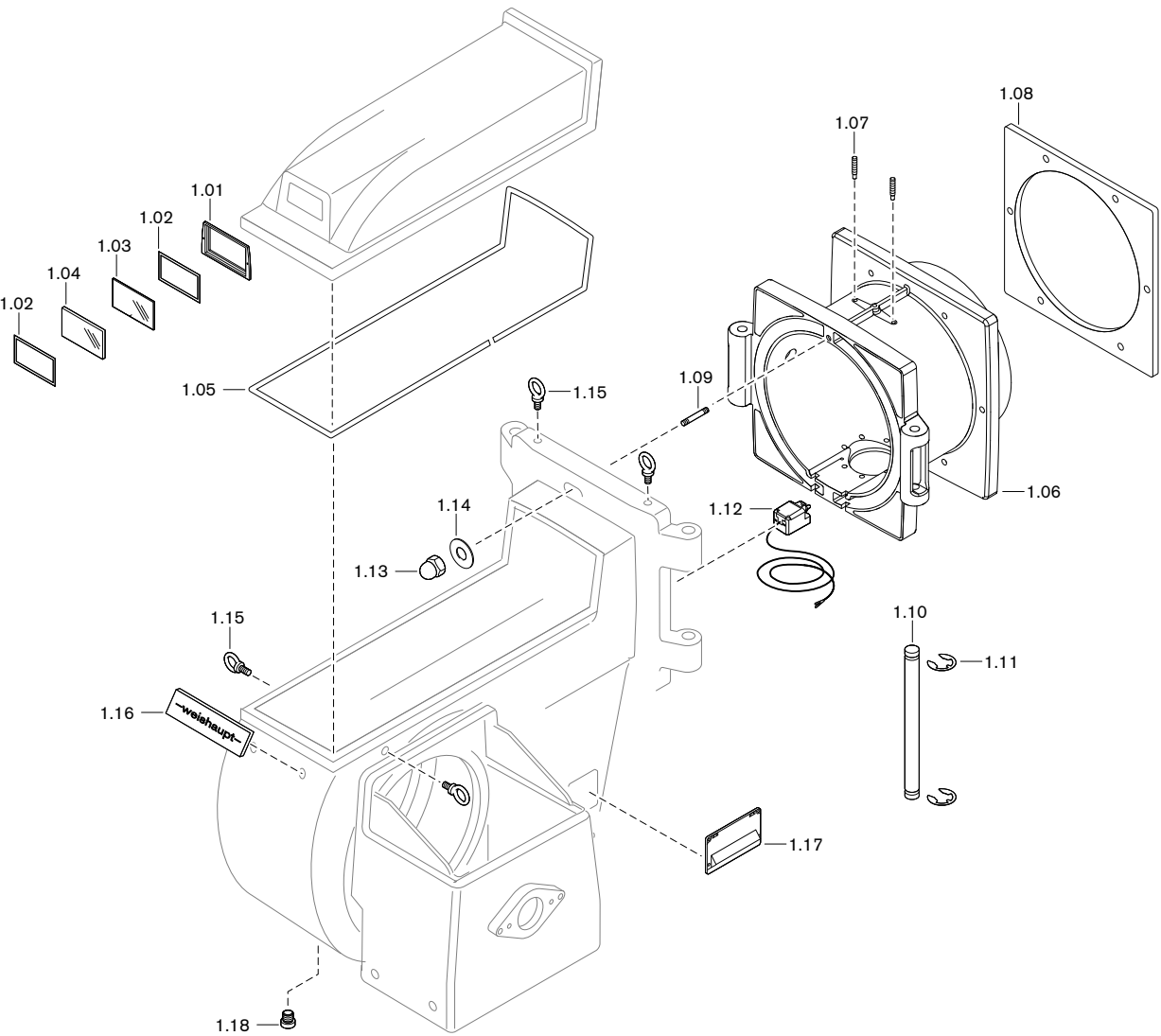


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
1.	Brennergehäuse			Burner housing	Carcasse brûleur
1.01	Schauglasrahmen	175 305 01 087		View port frame	Cadre verre de visée
1.02	Dichtung 86,25 x 166,25	175 305 01 417		Gasket	Joint
1.03	Farbglas blau 2 x 85 x 165	270 706 01 582		Coloured glass blue	Verre teinté bleu
1.04	Schauglas 165 x 85	270 706 01 582		View port	Verre transparent
1.05	Profilgummi 12 x 12 x 6 schwarz	756 036		Rubber profile black	Profil caoutchouc noir
1.06	Schwenkflansch	217 706 01 017		Hinge flange	Bride à charnières
1.07	Klemmschraube M12 x 64	217 706 14 027		Lock nut	Vis de blocage
1.08	Flanschdichtung	211 706 01 017		Flange gasket	Joint de bride
1.09	Stiftschraube M16 Fo x 90 DIN 939	421 049		Stud screw	Tige filetée
1.10	Schwenkbolzen 25 x 506	181 274 01 087		Hinge pin	Goujon
1.11	Sicherungsscheibe 19 DIN 6799	431 618		Circlip	Circlips de sécurité
1.12	Endschalter	211 304 01 062		Limit switch	Fin de course
1.13	Hutmutter M16 DIN 1587	215 514 01 047		Dome nut	Ecrou borgne
1.14	Scheibe 17 x 50	181 274 01 207		Washer	Rondelle
1.15	Ringschraube M12 DIN 580	405 117		Eyebolt	Vis
1.16	Firmenschild 68 x 295	181 274 01 187		Name plate	Plaque signalétique
1.17	Kabeleinführung W-FM komplett	211 704 01 022		Cable entry W-FM complete	Passage de câble complet
1.18	Stopfen GPN 300 V 9 rot	446 035		Plug red	Bouchon rouge

2. Gebläse + Luftregler / Fan and air regulator / Turbine + régulation d'air

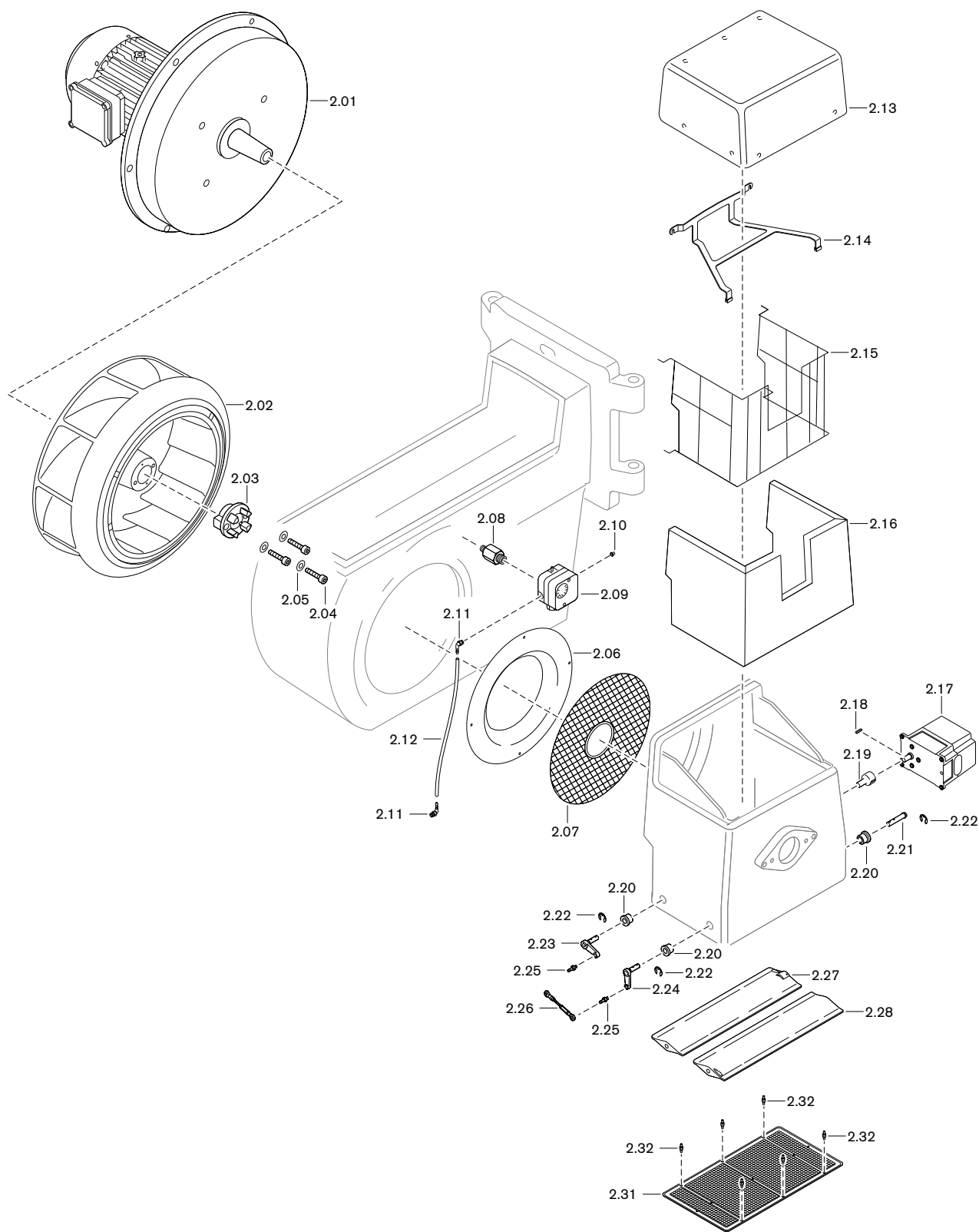


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
2.	Gebläse und Luftregler			Fan and air regulator	Turbine + régl. d'air
2.01	Motor W-D160/240-2/22K0 380-415V 50Hz, RGL70/3-A W-D160/240-2/28K0 400V 55 Hz, Drehzahlsteuerung, RGL70/4-A	218 715 07 010 218 706 07 050		Motor Speed control	Moteur Variation de vitesse
2.02	Gebläserad 590 x 160 blau	211 704 08 112		Fan wheel blue	Turbine bleu
2.03	Klauenkupplung	211 704 09 017		Claw coupling	Accouplement
2.04	Schraube M 8 x 40 DIN 912 8.8	402 503		Screw	Vis
2.05	Sicherungsscheibe S 8	490 005		Circlip	Rondelle
2.06	Einlaufdüse 570 x 386 x 75 50Hz	211 704 02 177		Inlet nozzle	Couronne d'aspiration
2.07	Ansauggitter 68 x 570	211 704 02 022		Inlet mesh	Grille d'aspiration
2.08	Einschraubstutzen M10 x G 1/4 x 42	251 103 24 017		Threaded socket	Raccord
2.09	Druckwächter LGW50 A2P 2,5 - 50 mbar	691 373		Pressure switch	Pressostat
2.10	Kappe 4,8 x 12,5	446 011		Cap	Capuchon
2.11	Einschraubstutzen R 1/8	453 003		Threaded socket	Raccord
2.12	Schlauch 4,0 x 1,75 schwarz	750 426		Hose black	Tuyau noir
2.13	Abdeckhaube mit Auskleidung	211 704 02 122		Cover with lining	Capot avec habillage
2.14	Haltebügel	217 704 02 162		Bracket	Etrier de maintien
2.15	Haltegitter	211 704 02 012		Retaining grill	Grille support
2.16	Auskleidung Pur-Weichsch. 296 x 30 x 1240	181 274 02 307		Lining soft foam	Habillage mousse
2.17	Stellantrieb SQM 48.497 B9 20 Nm	651 503		Stepping motor	Servomoteur
2.18	Paßfeder 5 x 3 x 28 DIN 6885	490 314		Shaft key	Clavette
2.19	Kupplung SQM 48 D14 x D20	217 704 02 127		Coupling	Accouplement
2.20	Lagerbuchse komplett	211 504 02 302		Bearing bush complete	Flasque complète
2.21	Luftklappenwelle 12 x 65	211 704 02 162		Air damper shaft	Axe de volet d'air
2.22	Sicherungsring DIN 471 A 12 x 1,0	435 405		Circlip	Raccord
2.23	Luftklappenwelle 12 x 77 x 10 DEG	210 604 04 042		Air damper shaft	Axe de volet d'air
2.24	12 x 77 x 10 DEG	210 604 04 022			
2.25	Gelenkbolzen M6/M8 x 1 x 32	110 574 02 047		Joint bolt	Axe de charnière
2.26	Regelgestänge M6 x 131 mm	210 704 04 022		Regulating rod	Tige de réglage
2.27	Luftklappe Antrieb W-FM	217 704 02 137		Air damper motor W-FM	Volet d'air servomoteur W-FM
2.28	Luftklappe W-FM	217 704 02 147		Air damper W-FM	Volet d'air
2.29	Frequenzumrichter RGL 70/4-A FC 301 P22K IP20	310 002 00 572		Frequency converter	Variateur de fréquence
2.30	Bremswiderstand RGL 70/4-A 27 Ohm / 200 W / IP40	795 790		Slugging resistor	Résistance frein
2.31	Schutzgitter	210 704 02 332		Protective mesh	Grille de protection
2.32	Bundbolzen M6 x 34,5	210 704 02 307		Collar bolts	Vis

3. Magnetventile + Ölpumpe / Solenoid valves + oil pump / Vannes magnétiques + pompe fioul

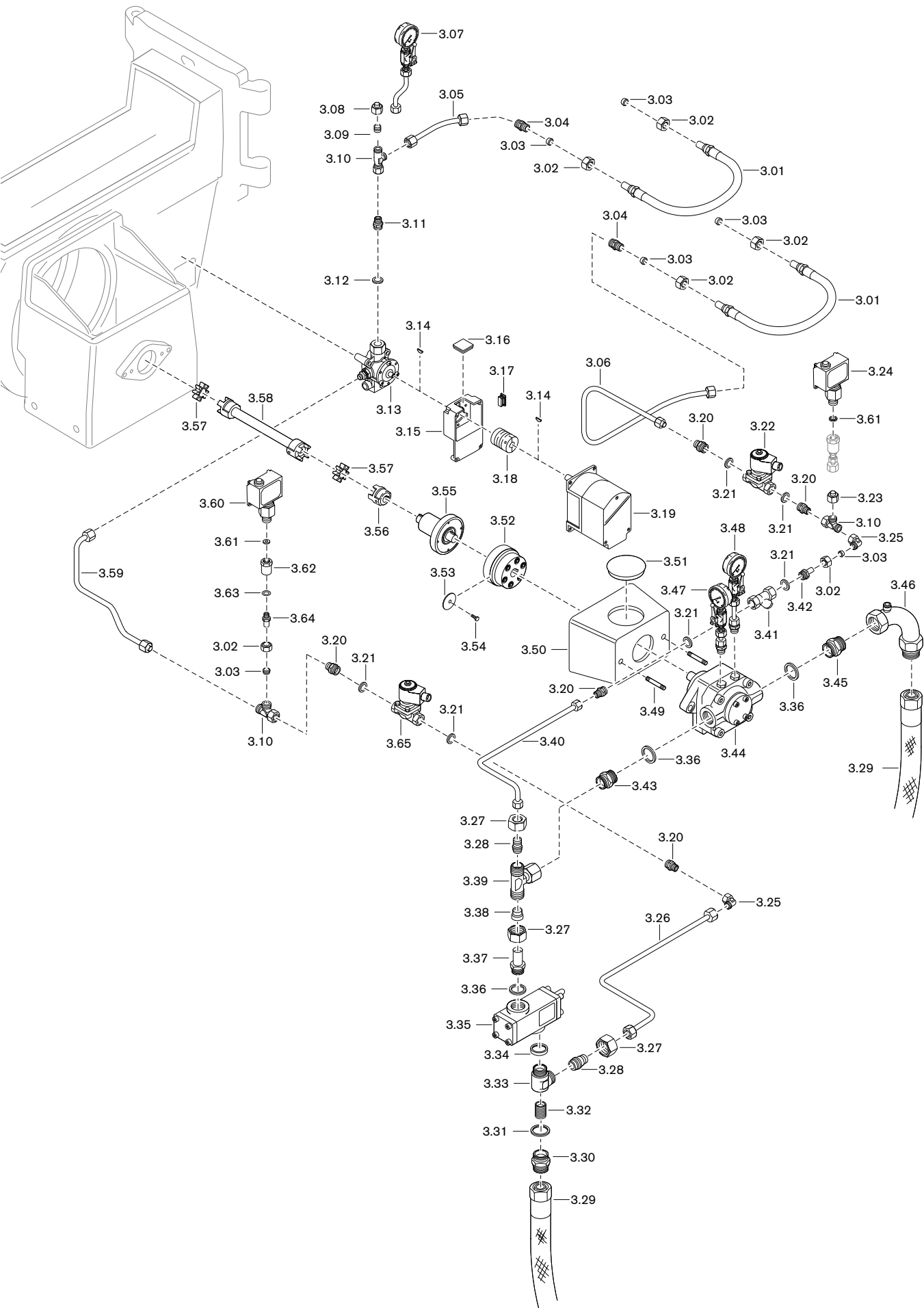


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
3.	Magnetventile + Ölpumpe			Solenoid valves + oil pump	Vannes magnétiques + pompe fioul
3.01	Druckschlauch DN 12 520lg, Edelstahl	111 552 00 572		Pressure hose stainless steel	Flexible HP inox
3.02	Überwurfmutter X M 15-L	452 802		Lock nut	Ecrou
3.03	Schneidring 24-VRM-L15-ST	452 414		Olive	Olive
3.04	Verschraubung XG 15-L	452 025		Screwed union	Raccord
3.05	Ölleitung 15 x 1,5 Ölgler	218 704 06 028		Oil line oil regulator	Conduite fioul régl. fioul
3.06	Ölleitung 15 x 1,5 Magnetventil	218 706 06 028		Oil line solenoid valve	Conduite fioul vanne magnétique
3.07	Manometer 0 bis 40 bar mit Kugelhahn	210 604 06 012		Pressure gauge with ball valve	Manomètre avec robinet
3.08	Verschlussbutzen BUZ 12-L mit Mutter	211 404 13 012		Bypass plug with nut	Bouchon avec écrou
3.09	Verschraubung EVL 15-PL	452 560		Screwed union	Raccord
3.10	Verschraubung XGE 15-LR G 3/8-A CF	452 289		Screwed union	Raccord
3.11	Dichtring A 17 x 21 x 1,5 DIN 7603 Cu	440 003		Sealing ring	Joint
3.12	Ölmengenregler W-FM	211 704 15 202		Oil quantity regulator W-FM	Régulateur fioul pour W-FM
3.13	Scheibenfeder 3 x 3,7 DIN 6888	490 157		Shaft key	Rondelle ressort
3.14	Zwischengehäuse für Ölgler	211 704 15 272		Intermediate housing f. oil regulator	Rondelle intermédiaire régl. fioul
3.15	Schauglas 33 x 33 x 6	211 404 17 027		View port	Verre de visée
3.16	Rechteckstopfen GPN 270 R 3015	446 115		Oblong plug	Bouchon
3.17	Federstegkupplung Serie 2	217 704 15 107		Spring coupling bar series 2	Accouplement à ressort série 2
3.18	Stellantrieb SQM 45.291 B9 WH 3 Nm	651 501		Stepping motor	Servomoteur
3.19	Verschraubung XGE 15-LR G 1/2-A	452 266		Screwed union	Raccord
3.20	Dichtring A 21 x 26 x1,5 DIN 7603 Cu	440 020		Sealing ring	Joint
3.21	Magnetventil 321H2522 115V50Hz, 120V60Hz	604 537		Solenoid valve	Electrovanne
3.22	Verschlussbutzen BUZ 15-L mit Mutter	211 704 13 012		Bypass plug with nut	Bouchon avec écrou
3.23	Druckwächter Typ DSB158 F931 0 - 25 bar	210 000 13 080		Pressure switch	Pressostat
3.24	Verschraubung EVW 15-PL	452 455		Screwed union	Raccord
3.25	Ölleitung 15 x 1,5 Magnetventil	218 706 06 038		Oil line solenoid valve	Conduite fioul vanne magnétique
3.26	Überwurfmutter X M 22-L	452 804		Union nut	Ecrou
3.27	Ölschlauch DN25 1300lg	491 035		Oil hose	Flexible
3.28	Einschraubstutzen M38 x 1,5 x M35 x 1,5	181 274 06 037		Threaded socket	Raccord
3.29	Dichtring 35 x 40 x 2 DIN 7603 Cu	440 030		Sealing ring	Joint
3.30	Bundschraube X BSCH G 3/4 A	450 660		Collar screw	Vis de couleur
3.31	Gehäuse XDSVW22-LR	450 659		Housing	Corps
3.32	Dichtkantring X DKAZ G 3/4 A	450 661		Sealing ring	Joint
3.33	Druckregelventil TV4001.1	601 016		Pressure regulating valve	Soupape de réglage
3.34	Dichtring A 27 X32 X2 DIN 7603 Cu	440 039		Sealing ring	Joint
3.35	Einschraubstutzen 22 X G 3/4 A x 48	121 464 06 027		Threaded socket	Raccord
3.36	Schneidring 24-VRM-L22-ST	452 416		Olive	Olive
3.37	Verschraubung EVT 22-PL	452 505		Screwed union	Raccord union
3.38	Ölleitung 15 x 1,5 Pumpe-Schmutzfänger	218 706 06 018		Oil line Pump -strainer	Conduite fioul pompe / filtre
3.39	Schmutzfänger G 1/2 PN50	499 043		Strainer	Filtre
3.40	Einschraubstutzen 15 x G 1/2 x 47	181 274 13 027		Threaded socket	Raccord
3.41	Verschraubung XGE 22-LR G 3/4-A	452 270		Screwed union	Raccord
3.42	Pumpe T3C 10-6W RGL70/3-A Pumpe T4C 10-6W RGL70/4-A	601 045 601 046		Pump Pump	Pompe Pompe
3.43	Einschraubstutzen M38 x 1,5 x G 3/4	181 274 06 027		Threaded socket	Raccord
3.44	Rohrbogen DN25	453 252		Pipe elbow	Tube coudé
3.45	Manometer 0 bis 40 bar mit Verschraubung	110 002 82 022		Pressure gauge with screwed union	Manomètre avec raccord
3.46	Manometer -1 bis +9 bar mit Verschraubung	121 364 85 030		Pressure gauge with screwed union	Manomètre avec raccord
3.47	Stiftschraube M10Fo x 160 DIN 835	421 023		Stud screw	Goujon
3.48	Pumpenflansch	196 207 06 017		Pump flange	Bride de pompe
3.49	Verschlussstopfen	256 306 06 027		Closing plug	Bouchon

3. Magnetventile + Ölpumpe / Solenoid valves + oil pump / Vannes magnétiques + pompe fioul

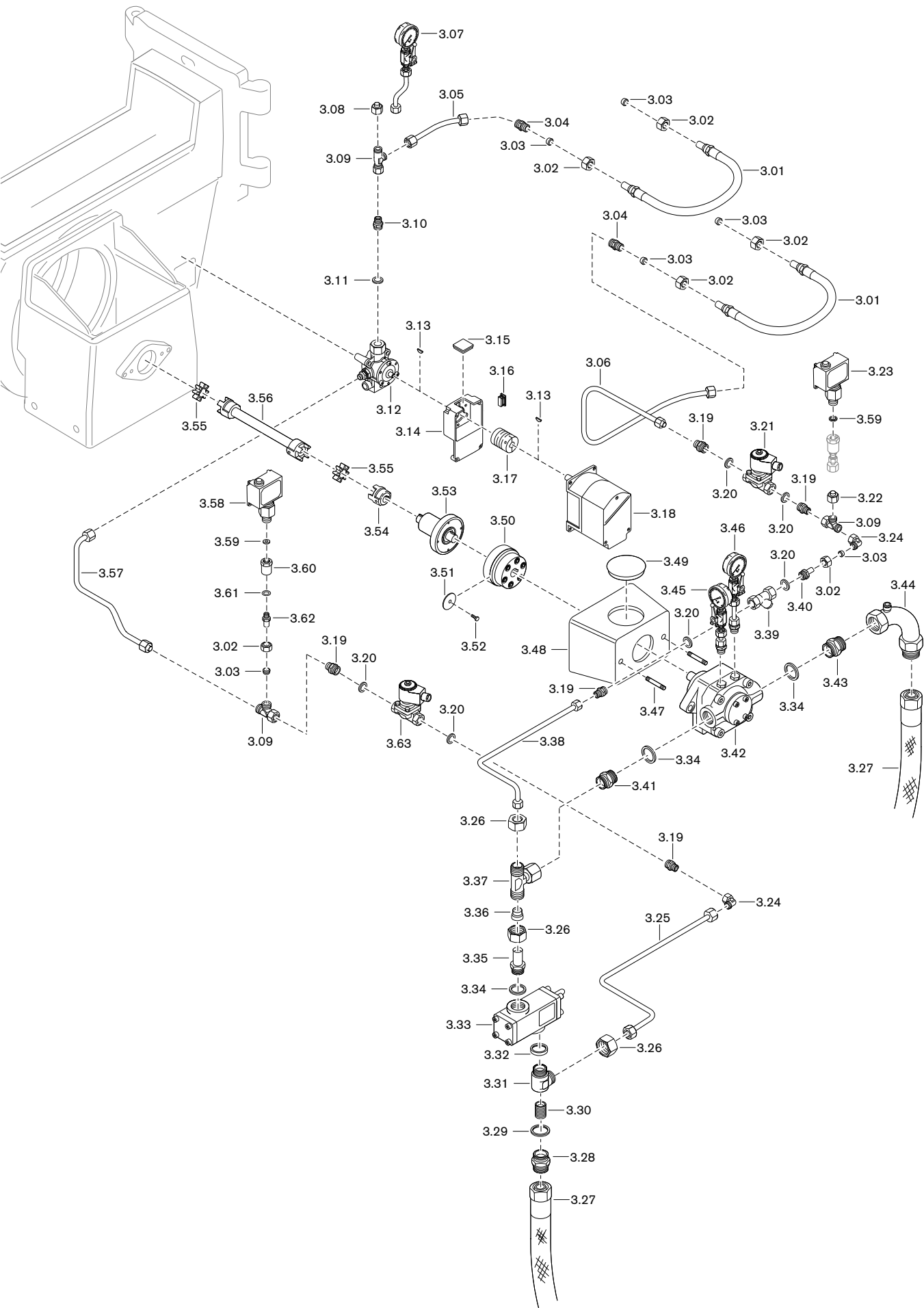


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
3.50	Magnetkupplung WMK30	218 304 09 052		Magnetic coupling	Accouplement magnétique
3.51	Haltescheibe 35 x 6 x 1,5	155 907 09 037		Retaining washer	Rondelle
3.52	Schraube M 5 x 16 DIN 963	404 013		Screw	Vis
3.53	Lagerflansch	196 207 09 012		Bearing flange	Flasque
3.54	Pumpenkupplung	181 274 09 032		Pump coupling	Accouplement
3.55	Zahnkranz	121 264 09 037		Geared ring	Couronne dentée
3.56	Kupplungsmittelstück 394 mm	218 704 09 012		Coupling centre piece	Accouplement intermédiaire
3.57	Ölleitung 15 x 1,5 Ölregler-Druckwächter	211 706 06 048		Oil line oil regulator-pressure switch	Conduite fioul régul.fioul-pessostat
3.58	Druckwächter Typ DSB146 F931 1 - 10 bar	210 000 13 070		Pressure switch	Pressostat
3.59	Dichtring C 6,2 x 17,5 x 2 DIN16258 Cu	440 007		Sealing ring	Joint
3.60	Einschraubstutzen G1/4I x G1/2I x 40	290 504 13 037		Threaded socket	Raccord
3.61	Dichtring A 13,5 x 17 x 1,5 DIN 7603 Cu	440 010		Sealing ring	Joint
3.62	Einschraubstutzen 15 x G 1/4 x 42	181 274 13 017		Threaded socket	Raccord
3.63	Magnetventil 121G2520 115V50Hz, 120V60Hz	604 525		Solenoid valve	Electrovanne

4. Mischeinrichtung / Mixing head / Chambre de mélange

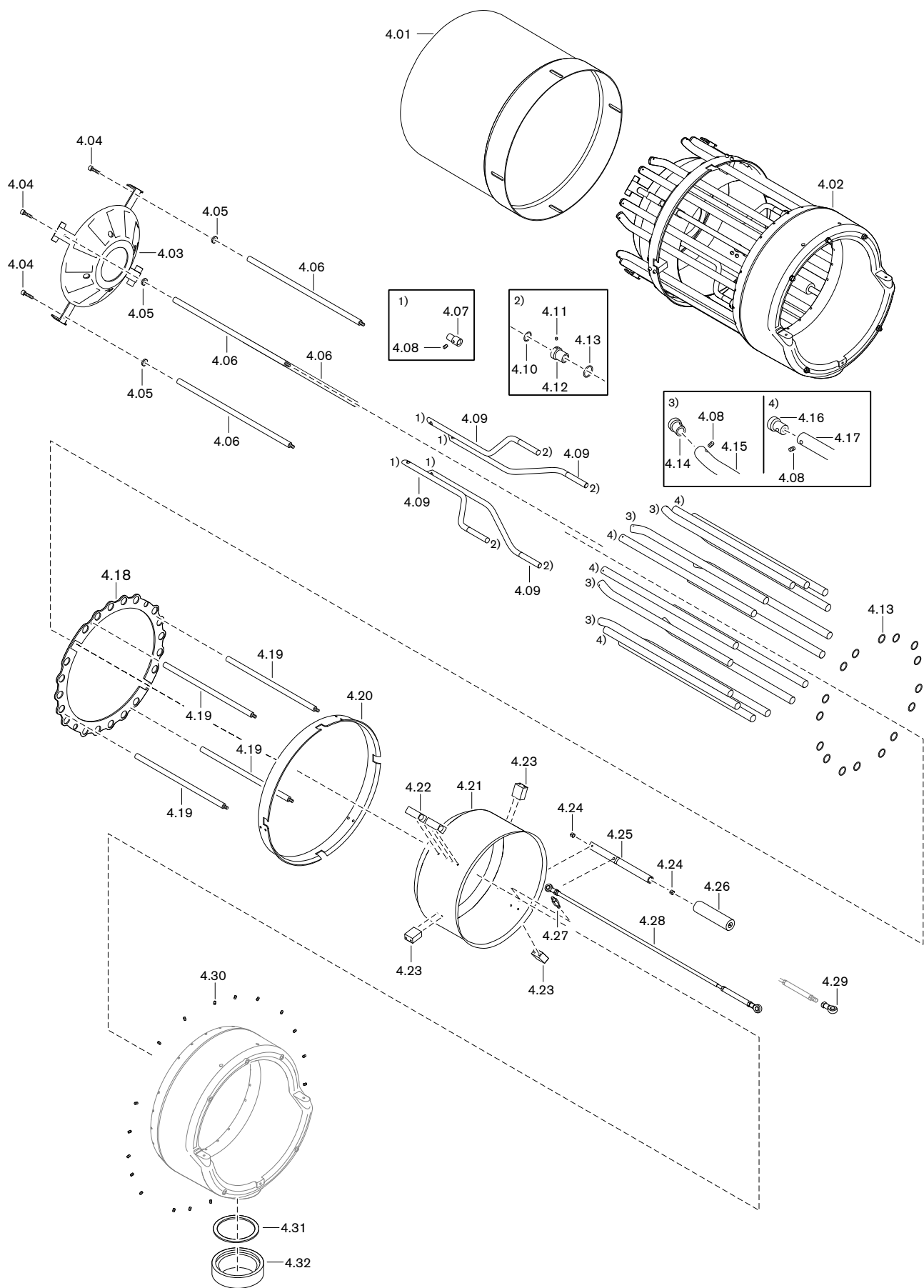


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
4.	Mischeinrichtung			Mixing head	Chambre de mélange
4.01	Flammrohr	277 706 14 512		Flame tube	Tube de combustion
4.02	Mischgehäuse komplett	217 706 14 022		Mixing head complete	Chambre de mélange complète
4.03	Stauscheibe H1	277 706 14 812		Diffuser	Défecteur
4.04	Schraube M 6 x 40 DIN 912	217 504 14 137		Screw	Vis
4.05	Dichtring 6,5 x 12 x 1,5 DIN EN 1514-1	441 048		Sealing ring	Joint
4.06	Stehbolzen M10 x 463,5	277 706 14 537		Stay bolt	Goujon d'écartement
4.07	Düse d=7 mm für Rohr D=15 mm	277 706 14 737		Nozzle for pipe	Gicleur pour tube
4.08	Gewindestift M 6 x 8 DIN 913	420 607		Grub screw	Vis pointeau
4.09	Düsenrohr 15 x 1,5 etagiert	277 706 14 727		Nozzle tube offset	Tube gicleur étagé
4.10	O-Ring 15 x 2 -N-FPM 80 DIN 3771	445 030		O ring	Joint torique
4.11	Gewindestift M 6 x 8 DIN 913	420 607		Grub screw	Vis pointeau
4.12	Reduzierring ø 22 - ø 15	277 706 14 757		Reducing ring	Réduction
4.13	O-Ring 22 x 2 -N-FPM 80 DIN 3771	445 031		O ring	Joint torique
4.14	Düse d=16 mm für Rohr D=22 mm	177 305 14 347		Nozzle for pipe	Gicleur pour tube
4.15	Düsenrohr 22 x 1,5 20° gebogen	277 706 14 777		Nozzle tube angled	Tube gicleur coudé
4.16	Düse d=13 mm für Rohr D=22 mm	191 207 14 167		Nozzle for pipe	Gicleur pour tube
4.17	Düsenrohr 22 x 1,5 x 545	277 706 14 767		Nozzle tube	Tube gicleur
4.18	Lochring ø 457 x 374 x 3	277 706 14 577		Perforated ring	Bague
4.19	Stehbolzen M10 x 342	277 706 14 547		Stay bolt	Goujon d'écartement
4.20	Hülse 456 x 467 x 45	277 706 14 697		Sleeve	Entretoise
4.21	Regulierhülse	277 706 14 672		Regulating sleeve	Virole de réglage
4.22	Fixierstück 30 x 25 x 45	277 706 14 312		Fixing piece	Élément de fixation
4.23	32 x 20 x 40	277 706 14 707			
4.24	Gleitfolie 0,75 dick NSR 1619-15	460 050		Guide foil	Papier graissant
4.25	Lagerhülse 34,5 x 25 x 235	277 706 14 307		Bearing sleeve	Entretoise
4.26	Schutzhülse 35 x 135	277 706 14 797		Protective sleeve	Douille de protection
4.27	Gelenkbolzen M8 x 1 / M6 x 55	277 706 14 717		Joint bolt	Axe
4.28	Antriebsgestänge M8/785-845	217 706 15 032		Drive rod	Tringle de réglage
4.29	Gelenkkopf GISW 8K	499 276		Ball joint	Vis de réglage
4.30	Gewindestift M 6 x 12 DIN 913	420 614		Grub screw	Ecrou
4.31	Dichtring 110 x 129 x 2 Tesnit BA-U blau	277 705 14 047		Sealing ring blue	Joint bleu
4.32	Zwischenring	217 706 14 037		Intermediate ring	Bague intermédiaire

5. Düsenstock / Nozzle assembly / Ligne de gicleur

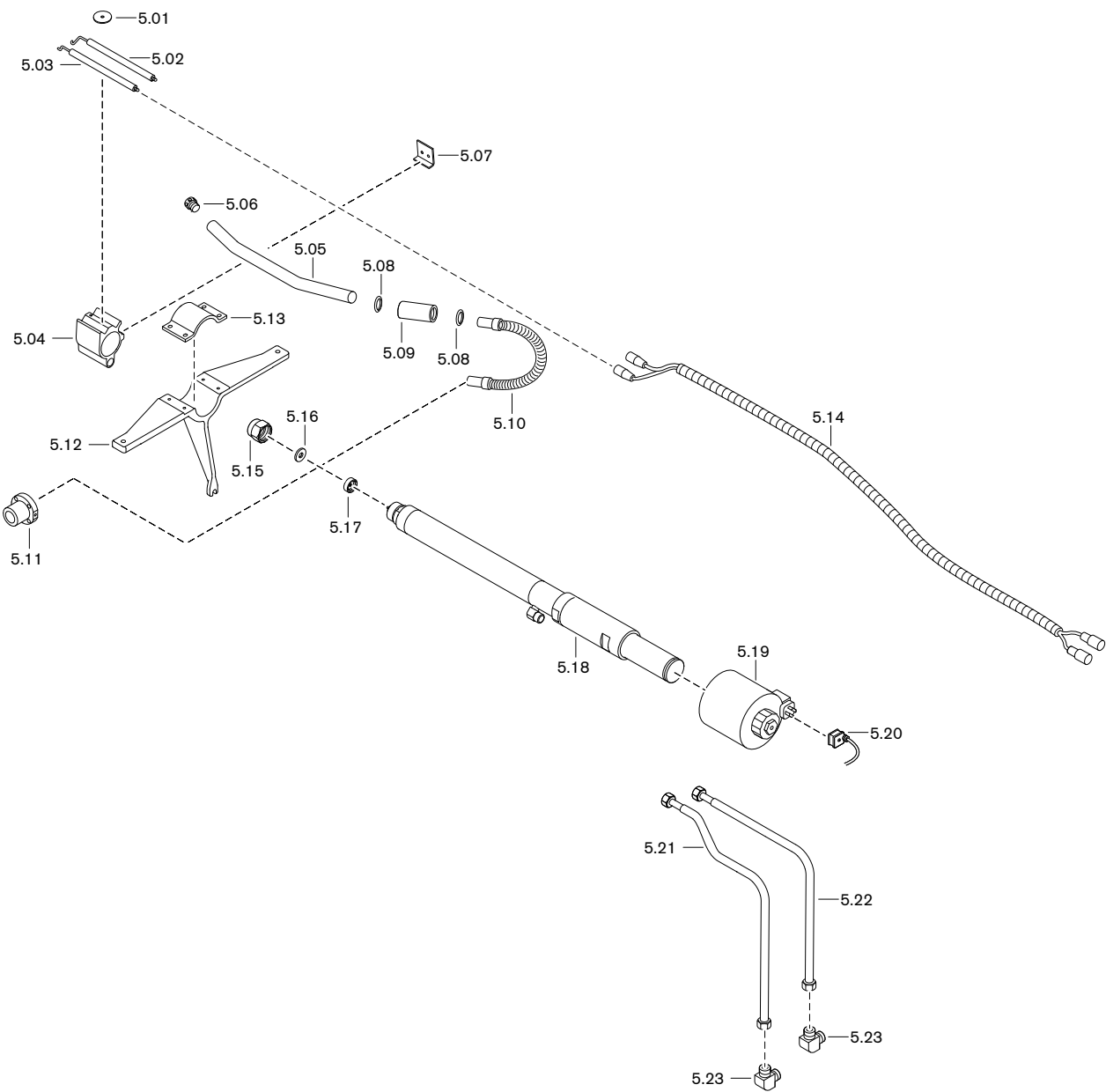


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
5.	Düsenstock			Nozzle assembly	Ligne de gicleur
5.01	Scheibe 40 x 6,6 x 2,5	177 205 14 467		Washer	Disque
5.02	Zündelektrode rechts	111 974 10 087		Ignition electrode right	Electrode d'allumage droite
5.03	Zündelektrode links	111 974 10 077		Ignition electrode left	Electrode d'allumage gauche
5.04	Elektrodenhalter	191 207 14 107		Electrode holder	Support d'électrode
5.05	Zündgasrohr 22 x 1,5	191 207 14 157		Ignition gas pipe	Tube d'allumage gaz
5.06	Zündgasdüse	177 205 14 137		Ignition gas nozzle	Gicleur gaz
5.07	Bügel 3 x 17 x 48	177 205 14 497		Bracket	Etrier
5.08	O-Ring 22 x 2 -N-FPM 80 DIN 3771	445 031		O ring	Joint torique
5.09	Verbindungshülse	177 205 14 187		Connection sleeve	Elément de liaison
5.10	Gasschlauch DN 20 500 mm	491 233		Gas hose	Flexible gaz
5.11	Anschlussflansch	191 207 14 037		Connection flange	Bride de raccordement
5.12	Düsenkreuz	217 706 14 017		Nozzle support	Croisillon
5.13	Spannbügel	191 207 14 117		Tension bracket	Etrier de serrage
5.14	Zündleitung 900 mm	217 104 11 102		Ignition cable	Câble d'allumage
5.15	Überwurfmutter M 36 x 1,5	121 464 10 157		Union nut	Ecrou
5.16	Düsenplatte - 32 D 2,4 - 32 D 2,6 - 32 D 2,8 - 32 D 3,0 - 32 D 3,2	121 465 10 087 121 465 10 097 121 465 10 107 121 465 10 117 121 465 10 127		Nozzle plate	Plaque gicleur
5.17	Wirbelplatte - 32 W 8 - 32 W 9 - 32 W 10 - 32 W 10/1 - 32 W 11 - 32 W 12	121 364 10 112 121 364 10 122 121 364 10 132 121 364 10 632 121 364 10 142 121 364 10 152		Swirl plate	Plaque de turbulence
5.18	Düsenkopf MDK80 325/4,8 230V 50-60Hz mit Magnetspule und Überwurfmutter	121 464 10 802		Nozzle head with solenoid coil and union nut	Ligne de gicleur avec bobine et écrou
5.19	Magnetspule MDK80 230V 50-60Hz ZM 400-1	605 932		Solenoid coil	Bobine
5.20	Steckdose mit Kabel 1100 mm	716 536		Plug socket with cable	Support avec câble
5.21	Ölleitung Vorlauf	218 706 06 082		Oil line supply	Conduite fioul départ
5.22	Ölleitung Rücklauf	218 706 06 092		Oil line return	Conduite fioul retour
5.23	Verschraubung XG 15-L	452 025		Screwed union	Raccord

6. Gassrossel / Gas butterfly / Clapet gaz

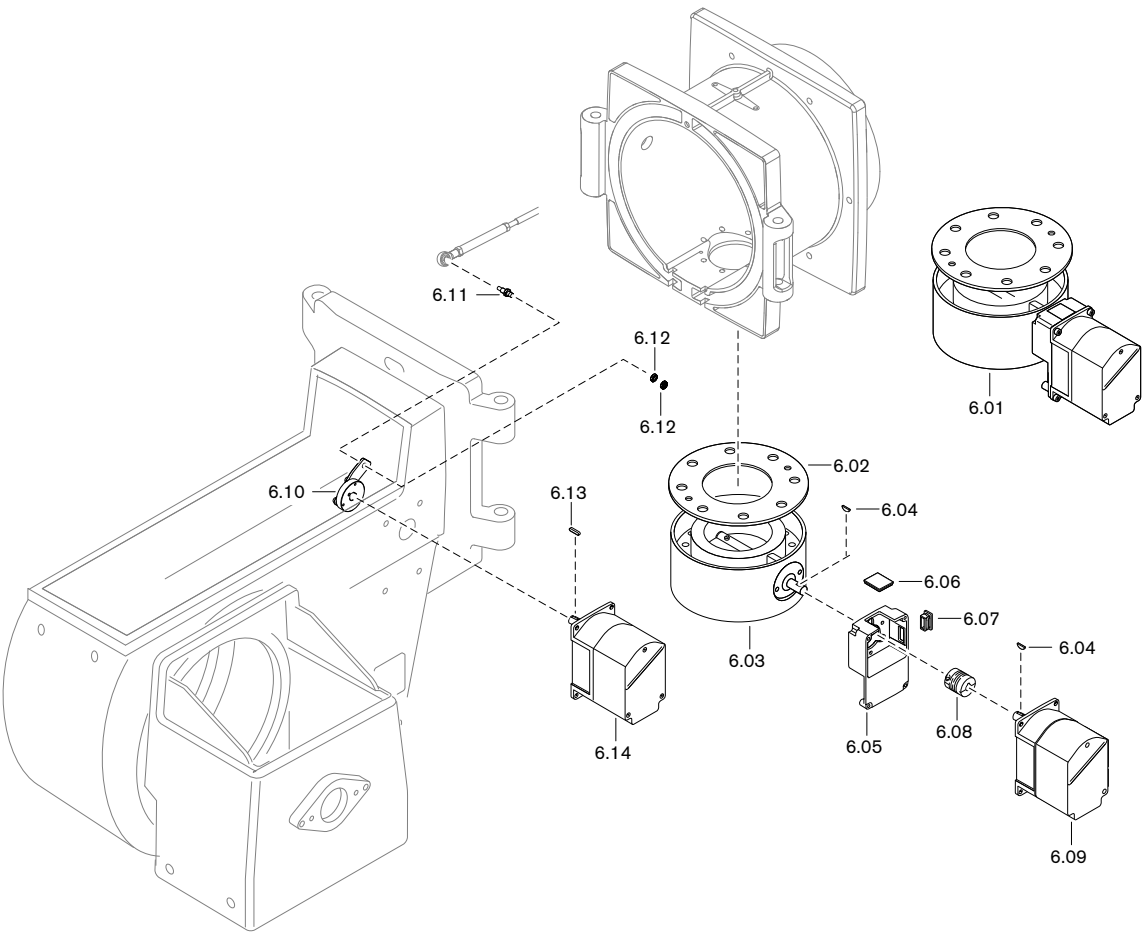


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
6.	Gasdrossel			Gas butterfly	Clapet gaz
6.01	Gasdrossel DN100 W-FM komplett	217 605 25 020		Gas butterfly complete	Clapet gaz complet
6.02	Dichtung 110 x 220 x 2 Tesnit BA-U blau	177 205 00 037		Gasket	Joint
6.03	Gasdrossel DN100 W-FM	250 605 25 012		Gas butterfly	Clapet gaz
6.04	Scheibenfeder 3 x 3,7 DIN 6888 C45K	490 157		Shaft key	Rondelle ressort
6.05	Zwischengehäuse für Gasdrossel Serie B	217 704 25 022		Intermediate housing for gas butterfly series B	Corps intermédiaire de clapet gaz
6.06	Schauglas 33 x 33 x 6	211 404 17 027		View port	Verre de visée
6.07	Rechteckstopfen GPN 270 R 3015	446 115		Oblong plug	Bouchon
6.08	Federstegkupplung Serie 2	217 704 15 107		Spring coupling bar series 2	Accouplement à ressort série 2
6.09	Stellantrieb SQM 45.291 B9 WH 3 Nm	651 501		Stepping motor	Servomoteur
6.10	Antriebshebel komplett	217 706 15 022		Drive level complete	Levier d'entraînement complet
6.11	Gelenkbolzen SW13 X 35	181 274 02 357		Joint bolt	Bouchon
6.12	Sechskantmutter M 8 x 1 DIN 439	411 412		Hexagonal nut	Ecrou hexagonal
6.13	Paßfeder 5 x 3 x 28 DIN 6885 C45K	490 314		Shaft key	Clavette
6.14	Stellantrieb SQM 48.497 B9 20 Nm	651 503		Stepping motor	Servomoteur

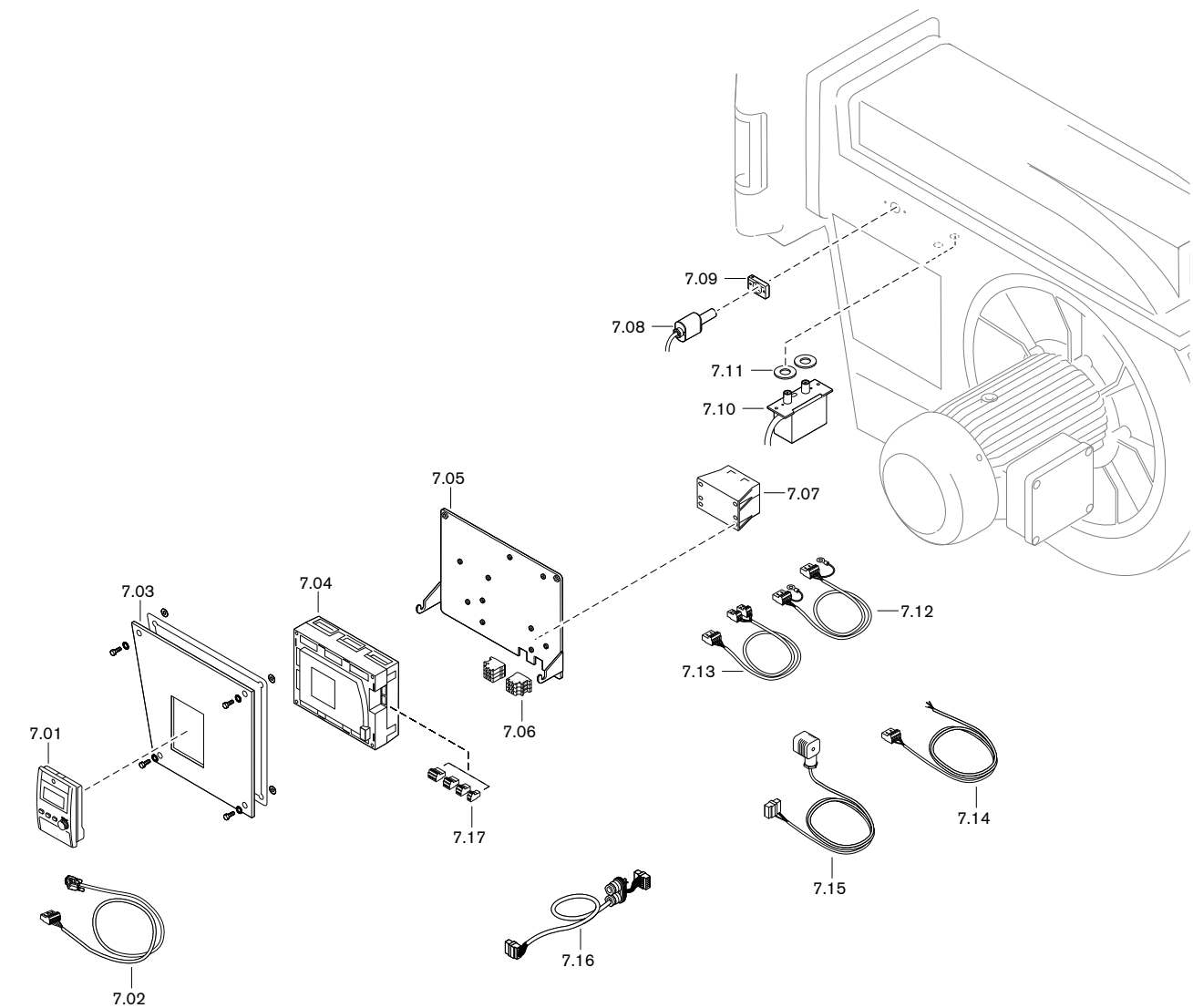


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
7.	Feuerungsmanager			Combustion manager	Manager de combustion
7.01	ABE für W-FM 100/200 – Westeuropa 1 (GB, D, F, I, E, P) – Westeuropa 2 (GB, NL, DK, S, N, FIN) – Osteuropa 1 (GB, PL, H, CZ, KRO, SLO) – Osteuropa 2 (GB, RUS, BG, RO, D, TR) – Chinesisch	600 439 600 440 600 441 600 442 270 706 12 052		ABE for W-FM 100/200 – Western Europe 1 – Western Europe 2 – Eastern Europe 1 – Eastern Europe 2 – Chinese	ABE pour W-FM 100/200 – Europe Ouest 1 (GB, D, F, I, E, P) – Europe de l'Ouest 2 – Europe de l'Est 1 – Europe de l'Est 2 – Chinois
7.02	Steckerkabel W-FM...ABE – ABE am Gehäuse angebaut – ABE extern angebaut 4000 mm – ABE extern angebaut 2500 mm – ABE extern angebaut 1500 mm	217 706 12 102 217 706 12 192 217 706 12 432 217 706 12 422		Plug cable W-FM...ABE – ABE fitted to housing – ABE fitted external 4000 mm – ABE fitted external 2500 mm – ABE fitted external 1500 mm	Câble raccordement W-FM...ABE – ABE raccordé au boîtier – ABE déporté 4000 mm – ABE déporté 2500 mm – ABE déporté 1500 mm
7.03	Abdeckplatte komplett – für W-FM ABE eingeb. – für W-FM ABE extern	211 704 01 102 181 274 17 022		Cover plate complete – for W-FM ABE fitted – for W-FM ABE external	Couvercle complet – pour W-FM ABE incorporé – pour W-FM ABE externe
7.04	Feuerungsmanager 230V; 50/60Hz – W-FM 100 ohne Leistungsregler – W-FM 100 mit Leistungsregler – W-FM 200	217 706 12 862 217 706 12 872 600 463		Combustion manager – W-FM 100 without load controller – W-FM 100 with load controller – W-FM 200	Manager combust. 230V; 50/60Hz – W-FM 100 sans régl. puissance – W-FM 100 avec régl. puissance – W-FM 200
7.05	Montageplatte für W-FM	217 605 17 012		Mounting plate for W-FM	Plaque de montage pour W-FM
7.06	Schutzleiterklemme DFK 4 PE Phoenix	735 208		Earthed conductor terminal	Bornier de protection
7.07	Trafo für W-FM 100/200 AGG 5.220 230V	600 331		Transf. for W-FM 100/200	Transfo. pour W-FM 100/200
7.08	Flammenfühler QRI 2B2.B180B	600 652		Flame sensor	Cellule de surveillance de flamme
7.09	Flansch für Flammenfühler QRI	217 706 12 097		Flange for flame sensor	Bride de cellule
7.10	Zündgerät W-ZG 02 für W-FM 230V	217 704 11 052		Ignition unit	Allumeur électronique
7.11	Dichtring 44 x 18 x 4 für Zündgerät W-ZG02	211 163 11 027		Sealing ring for ignition unit	Joint pour allumeur électr.
7.12	Steckerkabel W-FM Trafo 12-0-12V	217 706 12 022		Plug cable W-FM trans.	Câble + fiche transfo
7.13	Steckerkabel W-FM Trafo 230V/12V	217 104 12 502		Plug cable W-FM trans.	Câble + fiche transfo
7.14	Steckerkabel – W-FM zu Magnetventil – W-FM mit Gleichrichter	217 706 12 072 218 114 12 012		Plug cable – W-FM to solenoid valve – W-FM with rectifying device	Câble + fiche – W-FM vers vanne magnétique – W-FM avec redresseur
7.15	Steckerkabel Öldruckwächter – W-FM DSA 46 (max) – W-FM DSA 58 (min)	211 706 12 032 211 706 12 042		Plug cable oil pressure switch	Câble + fiche pressostat fioul
7.16	Steckerkabel – W-FM zu SQM... Luftregl. – SQM4... zu SQM4... 1400 mm – Steckerkabel SQM4... zu SQM4... 700 mm – Steckerkabel SQM4... zu SQM4... 800 mm	217 706 12 112 217 706 12 172 217 706 12 132 217 706 12 142		Plug cable – W-FM to SQM... air reg. – SQM4... to SQM4... 1400 mm – SQM4... to SQM4... 700 mm – SQM4... to SQM4... 800 mm	Câble + fiche – W-FM vers SQM... régl. air. – SQM4... vers SQM4... 1400 mm – câble SQM4... vers SQM4... 700 mm – câble SQM4... vers SQM4... 800 mm
7.17	W-FM Stecker – X3-01 Motor ein – X3-02 Luftdruckwächter – X3-03 Endschalter Brennerflansch – X3-04 Netz und Sicherheitskette – X4-01 Öl- Gas Umschaltung – X4-02 Zündgerät – X4-03 Magnetventil Entlüftung LDW – X5-03 Regelkreis – X6-01 Startfreigabe – X6-02 Magnetkupplung-Ölpumpe – X6-03 Öl-Sicherheitsventil – X7-01 Ölventil Stufe 2 – X7-02 Ölventil Stufe 3 – X7-03 Startverhinderung Gas – X8-01 Öl- Gas- Anzeige – X8-02 Öl-Ventil zusätzlich – X8-03 Öl-Ventil 1; 2 x 110V – X9-01 Gas, PV, V1, V2, SV – X9-02 N, PE – X9-03 Gas- max./min. – X10-01 Trafo 230/12V – X10.02.1 Flammenfühler QRB – X10-02.2 Flammenfühler QRI – X50 CAN-Bus ABE – X51 CAN-Bus Stellantrieb – X52 Trafo 2 x 12V – X60 Temperaturfühler – X61 Istwert U/I – X62 Sollwert U/I – X63 Ausgang 4-20mA – X70 Näherungsschalter Motor – X72 Ölzähler – X73 Frequenzumformer	716 300 716 301 716 302 716 303 716 304 716 305 716 306 716 309 716 310 716 311 716 312 716 313 716 314 716 315 716 316 716 317 716 318 716 319 716 320 716 321 716 322 716 323 716 332 716 325 716 326 716 327 716 328 716 329 716 330 716 331 716 333 716 335 716 336		W-FM plug – X3-01 Motor On – X3-02 Air pressure switch – X3-03 Limit switch burner flange – X3-04 Mains and safety circuit – X4-01 Oil/Gas change-over – X4-02 Ignition unit – X4-03 Solenoid valve venting – X5-03 Control circuit – X6-01 Start release – X6-02 Magnetic coupling - oil pump – X6-03 Oil safety valve – X7-01 Oil valve stage 2 – X7-02 Oil valve stage 3 – X7-03 Start release Gas – X8-01 Oil - Gas- display – X8-02 Oil valve additional – X8-03 Oil valve 1; 2 x 110V – X9-01 Gas, PV, V1, V2, SV – X9-02 N, PE – X9-03 Gas max./min. – X10-01 Transformer 230/12V – X10.02.1 Flame sensor QRB – X10-02.2 Flame sensor QRI – X50 CAN-Bus ABE – X51 CAN-Bus stepping motor – X52 Transformer 2 x 12V – X60 Temperature sensor – X61 Actual value U/I – X62 Set value U/I – X63 Output 4-20mA – X70 Proximity switch motor – X72 Oil meter – X73 Frequency converter	Fiche WFM – X3-01 Moteur en marche – X3-02 Pressostat d'air – X3-03 Fin de course bride brûleur – X3-04 Réseau et chaîne de séc. – X4-01 Commutation fioul-gaz – X4-02 Allumeur – X4-03 Electrovanne – X5-03 Circuit régulation – X6-01 Autorisation démarrage – X6-02 Accouple.-Pompe fioul – X6-03 Vanne de sécu. fioul – X7-01 Vanne fioul allure 2 – X7-02 Vanne fioul allure 3 – X7-03 Verrouillage gaz – X8-01 Affichage fioul-gaz – X8-02 Vanne fioul complém. – X8-03 Vanne fioul 1; 2 x 110V – X9-01 Gaz, vanne pilote, V1, V2, vanne de séc. – X9-02 N, PE – X9-03 Mini/maxi gaz – X10-01 Transfo. 230/12V – X10.02.1 Cellule QRB – X10-02.2 Cellule QRI – X50 CAN-Bus ABE – X51 CAN-Bus Servomoteur – X52 Transfo. 2 x 12V – X60 Sonde de température – X61 Temp. instantanée U/I – X62 Temp. consigne U/I – X63 Sortie 4-20mA – X70 Interrupteur de proxim. moteur – X72 Compteur fioul – X73 Variateur de vitesse

8.1 Gasarmaturen / Gas valve train / Rampes gaz
DN 65, DN 80, DN 100

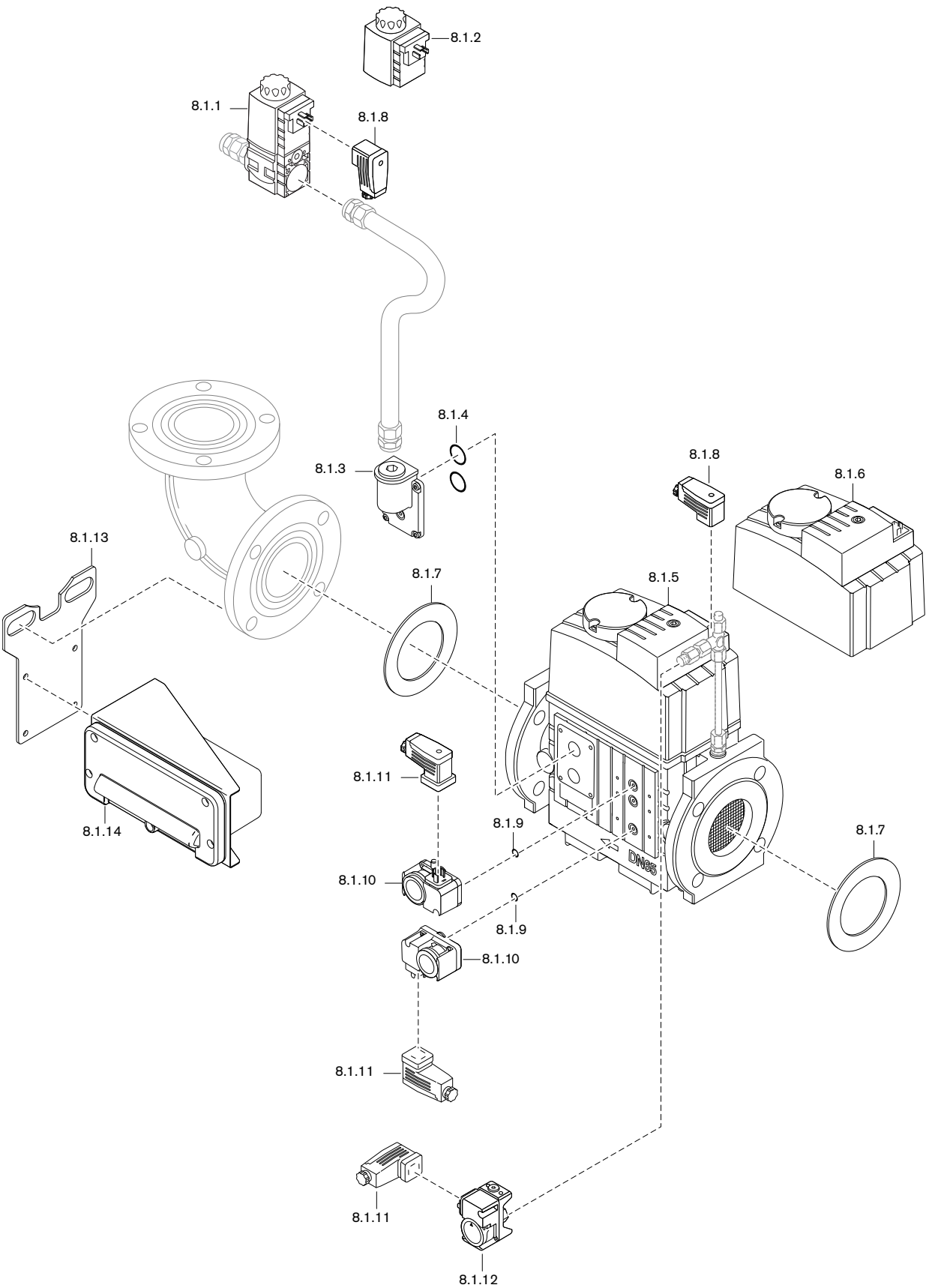


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
8.1	Gasarmaturen DN 65, DN 80, DN 100			Gas valve train	Rampes gaz
8.1.1	Magnetventil SV-D 507 Rp 3/4; 230V IP65	605 550		Solenoid valve	Vanne magnétique
8.1.2	Magnetspule SV-D 507; 230V IP65 Nr. 20	605 274		Solenoid valve coil	Bobine de vanne magnétique
8.1.3	Zündgasflansch G3/4"	625 032		Ignition gas flange	Bride d'allumage gaz
8.1.4	O-Ring 27 x 1,5	445 517		O ring	Joint torique
8.1.5	Magnetventil DMV 5065/12; 220-240V DMV 5080/12 220-240V DMV 5100/12 220-240V	625 007 625 009 625 011		Solenoid valve	Vanne magnétique
8.1.6	Magnet kompl. 5065/12; 220-240V 5080/12; 220-240V 5100/12; 220-240V	625 024 625 026 625 028		Solenoid, complete	Bobine, complète
8.1.7	Dichtring – 77 x 127 x 2 (DN 65) – 90 x 142 x 2 (DN 80) – 115 x 162 x 2 (DN 100)	441 861 441 044 441 045		Sealing ring	Joint
8.1.8	Stecker Typ A 4-polig Ventil DMV/W-MF o. Bund	716 652		Plug 4 pole	Fiche 4 pôles
8.1.9	O-Ring 10,5 x 2,25	445 512		O ring	Joint torique
8.1.10	Gasdruckwächter – GW 50 A5/1 5-50 mbar – GW 150 A5/1 5-150 mbar – GW 500 A5/1 100-500 mbar	691 378 691 379 691 380		Gas pressure switch	Pressostat gaz
8.1.11	Stecker Typ A 4-polig GW m. Bund	716 653		Plug 4 pole	Fiche 4 pôles
8.1.12	Gasdruckwächter – GW 50 A6/1 5-50 mbar – GW 150 A6/1 10-150 mbar – GW 500 A6/1 100-500 mbar	691 381 691 382 691 383		Gas pressure switch	Pressostat gaz
8.1.13	Montageplatte – für Klemmk. DN 65 – für Klemmk. DN 80 - DN 100	217 704 26 187 217 704 26 137		Mounting plate for term. box. for term. box.	Plaque de montage pour bornier DN 65 pour bornier DN 80 - DN 125
8.1.14	Klemmkasten für Gasarmaturen W-FM: – ohne GW-max – mit GW-max	217 704 26 332 217 704 26 342		Terminal box for v/train W-FM without high gas press. switch with high gas press. switch	Plaque de montage pour rampes gaz sans pressostat maxi avec pressostat maxi
8.1.15	Leitplatte DMV-D../11 eco, /12 220-240	605 989		Printed circuit board	Circuit imprimé

8.2 Gasarmaturen / Gas valve train / Rampes gaz
DN 125 und DN 150

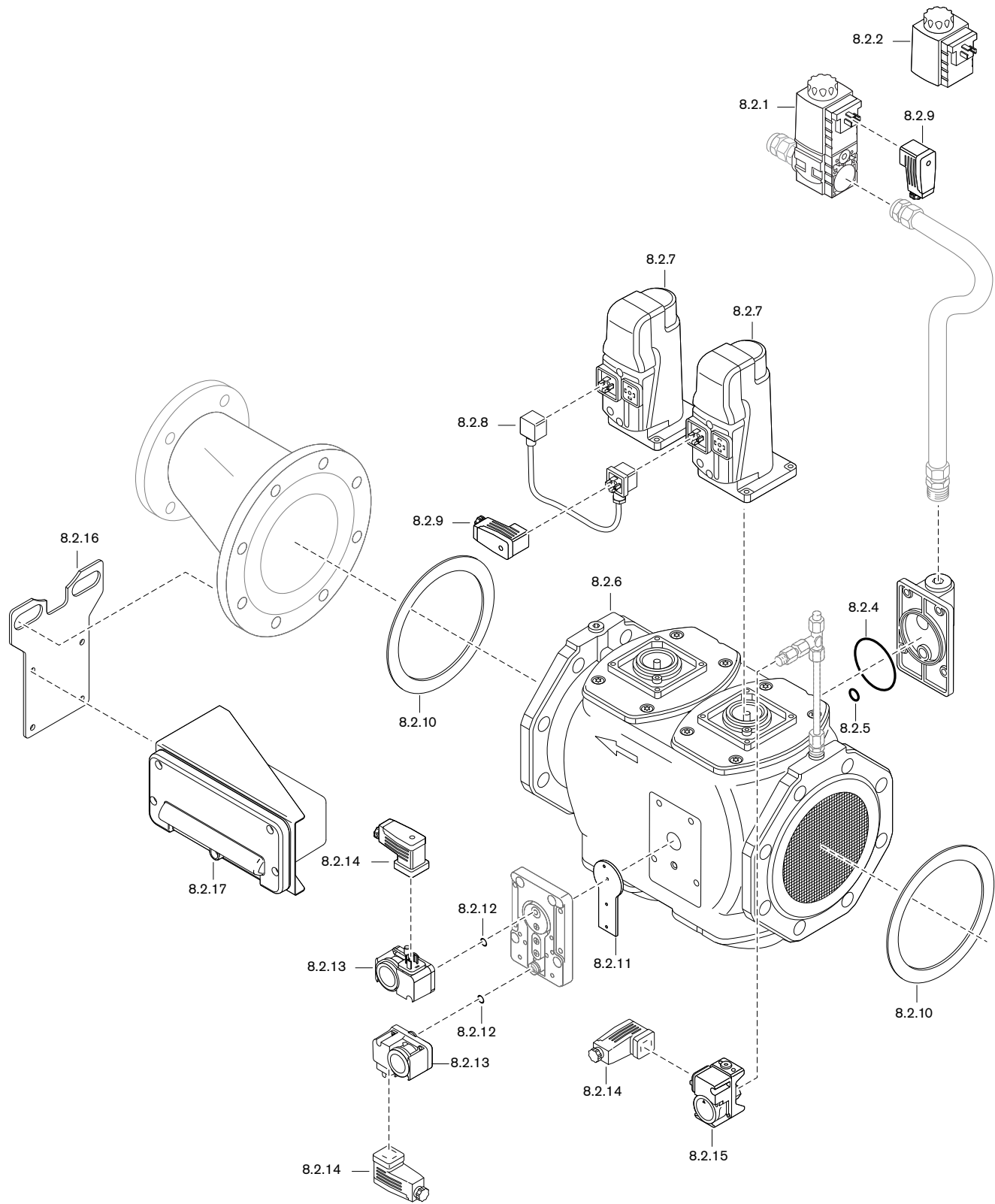


Bild Pict. Photo	Bezeichnung Brenner-Typenreihe Burner serie Type brûleur	Bestell-Nr. Order-No. No de commande	Preis EUR	Designation	Désignation
8.2	Gasarmaturen DN 125 und DN 150			Gas valve train	Rampes gaz
8.2.1	Magnetventil SV-D 507 Rp 3/4; 230V IP65	605 550		Solenoid valve	Vanne magnétique
8.2.2	Magnetspule SV-D 507; 230V IP65 Nr. 20	605 274		Solenoid valve coil	Bobine de vanne magnétique
	O-Ring			O ring	Joint torique
8.2.4	61,6 x 2,6 -N-NBR 70 DIN 3771	445 158			
8.2.5	10,7 x 2,6 -N-NBR 70 DIN 3771	445 157			
8.2.6	Gasdoppelventil – VGD40.125 – VGD40.150	625 518 625 519		Double gas valve	Vanne magnétique double
8.2.7	Stellantrieb SKP15.004E2 220-240V	625 521		Actuator	Servomoteur
8.2.8	Zwischenstecker AGA62.000A00	625 504		Intermediate plug	Connecteur intermédiaire
8.2.9	Stecker Typ A 4-polig Ventil DMV/W-MF o. Bund	716 652		Plug 4 pole	Fiche 4 pôles
8.2.10	Dichtring – 141 x 192 x 2 (DN 125) – 169 x 218 x 2 (DN 150)	441 046 441 047		Sealing ring	Joint
8.2.11	Dichtung VGD40 für Druckwächterplatte	625 508		Seal VGD40 f. press. switch plate	Joint pour plaque de pressostat
8.2.12	O-Ring 10,5 x 2,25	445 512		O ring	Joint torique
8.2.13	Gasdruckwächter – GW 50 A5/1 5-50 mbar – GW 150 A5/1 5-150 mbar – GW 500 A5/1 100-500 mbar	691 378 691 379 691 380		Gas pressure switch	Pressostat gaz
8.2.14	Stecker Typ A 4-polig GW m. Bund	716 653		Plug 4 pole	Fiche 4 pôles
8.2.15	Gasdruckwächter – GW 50 A6/1 5-50 mbar – GW 150 A6/1 10-150 mbar – GW 500 A6/1 100-500 mbar	691 381 691 382 691 383		Gas pressure switch	Pressostat gaz
8.2.16	Montageplatte – für Klemmk. DN 125 – für Klemmk. DN 150	217 704 26 137 217 704 26 147		Mounting plate for term. box. for term. box.	Plaque de montage pour bornier pour bornier
8.2.17	Klemmkasten für Gasarmaturen W-FM: – ohne GW-max – mit GW-max	217 704 26 332 217 704 26 342		Terminal box for v/train W-FM without high gas press. switch with high gas press. switch	Boîtier bornier pour rampes gaz sans pressostat maxi avec pressostat maxi

Das ist Zuverlässigkeit. C'est la fiabilité. That's reliability. Questa è affidabilità. 信頼性とは、ころいゝものです。Това е надеждност. Ez a megbízhatóság. Đó là sự đáng tin cậy. اردن رقابلهل للمورن ان است To je zanesljivost. Güvence budur. Αυτό σημαίνει αξιοπιστία. 그것은 바로 신뢰성입니다. To je spoľahlivosť. Dat is betrouwbaarheid. Tämma on luotettavuutta. هذه هي الوثوقية See on usaldusväärsus. Pouzdana tvrtka. To jest niezawodność. นั่นคือความเชื่อถือได้ Це надійність. Isto é fiabilidade. To je spolehlivost. यही विश्वसनीयता है. Det är pålitlighet. זאת אמינות. Esto es fiabilidad. Это надёжность. Itulah kepercayaan. 值得信赖。Is é sin iontaofacht. Iyan ang maaasahan. Aceasta este fiabilitatea. اتى ینس وشو ے ھو Tai - patikimumas. Det er pålitelighet. Tā ir uzticamība. Sa se fyab. To je pouzdanost. La fiabilité avant tout. Det er pålidelighed.